



**Euroopan unionin
neuvosto**

**Bryssel, 18. marraskuuta 2019
(OR. en)**

**Toimielinten välinen asia:
2019/0259(NLE)**

**14216/19
ADD 1**

**AVIATION 234
RELEX 1056
USA 89**

EHDOTUS

Lähettiläs:	Euroopan komission pääsihteerin puolesta Jordi AYET PUIGARNAU, johtaja
Saapunut:	14. marraskuuta 2019
Vastaanottaja:	Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, Euroopan unionin neuvoston pääsihteerin
Kom:n asiak. nro:	COM(2019) 586 final – LIITE
Asia:	LIITTEET asiakirjaan ehdotus neuvoston päätökseksi Amerikan yhdysvaltojen, Euroopan unionin ja sen jäsenvaltioiden, Islannin sekä Norjan kuningaskunnan välillä 16 ja 21 päivänä kesäkuuta 2011 allekirjoitetun lentoliikennesopimuksen muuttamisesta Kroatian tasavallan Euroopan unioniin liittymisen huomioon ottamiseksi tehdyn pöytäkirjan allekirjoittamisesta Euroopan unionin ja sen jäsenvaltioiden puolesta

Valtuuskunnille toimitetaan oheisena asiakirja COM(2019) 586 final – LIITE.

Liite: COM(2019) 586 final – LIITE



EUROOPAN
KOMISSIO

Bryssel 14.11.2019
COM(2019) 586 final

ANNEXES 1 to 2

LIITTEET

asiakirjaan

ehdotus neuvoston päätökseksi

**Amerikan yhdysvaltojen, Euroopan unionin ja sen jäsenvaltioiden, Islannin sekä Norjan
kuningaskunnan välillä 16 ja 21 päivänä kesäkuuta 2011 allekirjoitetun
lentoliikennesopimuksen muuttamisesta Kroatian tasavallan Euroopan unioniin
liittymisen huomioon ottamiseksi tehdyn pöytäkirjan allekirjoittamisesta Euroopan
unionin ja sen jäsenvaltioiden puolesta**

PÖYTÄKIRJA

Amerikan yhdysvaltojen, Euroopan unionin ja sen jäsenvaltioiden, Islannin sekä Norjan kuningaskunnan välillä 16 ja 21 päivänä kesäkuuta 2011 allekirjoitetun lentoliikennesopimuksen muuttamisesta Kroatian tasavallan Euroopan unioniin liittymisen huomioon ottamiseksi

AMERIKAN YHDYSVALLAT, jäljempänä 'Yhdysvallat',

sekä

ITÄVALLAN TASAVALTA,

BELGIAN KUNINGASKUNTA,

BULGARIAN TASAVALTA,

KROATIAN TASAVALTA,

KYPROKSEN TASAVALTA,

TŠEKin TASAVALTA,

TANSKAN KUNINGASKUNTA,

VIRON TASAVALTA,

SUOMEN TASAVALTA,

RANSKAN TASAVALTA,

SAKSAN LIITTOTASAVALTA,

HELLEENIEN TASAVALTA,

UNKARI,

IRLANTI,

ITALIAN TASAVALTA,

LATVIAN TASAVALTA,

LIETTUAN TASAVALTA,

LUXEMBURGIN SUURHERTTUAKUNTA,

MALTA,

ALANKOMAIDEN KUNINGASKUNTA,

PUOLAN TASAVALTA,

PORTUGALIN TASAVALTA,

ROMANIA,

SLOVAKIAN TASAVALTA,

SLOVENIAN TASAVALTA,

ESPANJAN KUNINGASKUNTA,

RUOTSIN KUNINGASKUNTA,

ISON-BRITANNIAN JA POHJOIS-IRLANNIN YHDISTYNYT KUNINGASKUNTA,

jotka ovat Euroopan unionista tehdyn sopimuksen ja Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen osapuolia ja Euroopan unionin jäsenvaltioita, jäljempänä 'jäsenvaltiot',

ja

EUROOPAN UNIONI

sekä

ISLANTI,

ja

NORJAN KUNINGASKUNTA, jäljempänä 'Norja',

jotka

ottavat huomioon Kroatian tasavallan liittymisen Euroopan unioniin 1 päivänä heinäkuuta 2013,

OVAT SOPINEET SEURAAVAA:

1 artikla

Amerikan yhdysvaltojen, Euroopan unionin ja sen jäsenvaltioiden, Islannin sekä Norjan kuningaskunnan välillä 16 ja 21 päivänä kesäkuuta 2011 allekirjoitettua lentoliikennesopimusta, jäljempänä 'vuoden 2011 sopimus', sovelletaan Kroatian tasavaltaan Euroopan unionin jäsenenä.

2 artikla

Kumotaan vuoden 2011 sopimuksen 2 artikla kokonaisuudessaan ja korvataan se seuraavasti:

”2 ARTIKLA

Lentoliikennesopimuksen, sellaisena kuin se on muutettuna pöytäkirjoilla ja tämän sopimuksen liitteellä, soveltaminen

Amerikan yhdysvaltojen sekä Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden välillä 25 ja 30 päivänä huhtikuuta 2007 allekirjoitetun lentoliikennesopimuksen, jäljempänä ’lentoliikennesopimus’, sellaisena kuin se on muutettuna Amerikan yhdysvaltojen sekä Euroopan unionin ja sen jäsenvaltioiden 24 päivänä kesäkuuta 2010 allekirjoittamalla, Amerikan yhdysvaltojen sekä Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden 25 ja 30 päivänä huhtikuuta 2007 allekirjoittaman lentoliikennesopimuksen muuttamista koskevalla pöytäkirjalla ja sellaisena kuin se on sittemmin muutettuna _____ 2019 allekirjoitetulla, Amerikan yhdysvaltojen sekä Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden välillä 25 ja 30 päivänä huhtikuuta 2007 allekirjoitetun lentoliikennesopimuksen, sellaisena kuin se on muutettuna Amerikan yhdysvaltojen sekä Euroopan unionin ja sen jäsenvaltioiden 24 päivänä kesäkuuta 2010 allekirjoittamalla, Amerikan yhdysvaltojen sekä Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden 25 ja 30 päivänä huhtikuuta 2007 allekirjoittaman lentoliikennesopimuksen muuttamista koskevalla pöytäkirjalla, muuttamista Kroatian tasavallan Euroopan unioniin liittymisen huomioon ottamiseksi koskevalla pöytäkirjalla, jäljempänä ’pöytäkirjat’, määräyksiä, jotka ovat osa tätä sopimusta, sovelletaan kaikkiin tämän sopimuksen osapuoliin, jollei tämän sopimuksen liitteestä muuta johdu. Lentoliikennesopimuksen määräyksiä, sellaisina kuin ne ovat muutettuina pöytäkirjoilla, sovelletaan Islantiin ja Norjaan siten kuin ne olisivat Euroopan unionin jäsenvaltioita, joten Islannilla ja Norjalla on samat oikeudet ja velvoitteet kuin jäsenvaltioilla kyseisen sopimuksen nojalla. Tämän sopimuksen liitteessä olevat määräykset ovat erottamaton osa tätä sopimusta.”

3 artikla

Korvataan vuoden 2011 sopimuksen liitteessä olevat viittaukset ”pöytäkirjaan” viittauksilla ”pöytäkirjoihin”.

4 artikla

Kumotaan vuoden 2011 sopimuksen liitteen 6 kohta kokonaisuudessaan ja korvataan se seuraavasti:

”6. Muutetaan lentoliikennesopimuksen, sellaisena kuin se on muutettuna pöytäkirjoilla, liitteessä I olevan 3 jakson teksti seuraavasti:

”Sen estämättä, mitä tämän sopimuksen 3 artiklassa määrätään, Yhdysvaltojen lentoyhtiöillä ei ole oikeutta tarjota pelkkiä rahtikuljetuksia, jos ne eivät ole osa Yhdysvaltojen ja

jäsenvaltioissa sijaitsevien paikkojen välistä liikennettä, lukuun ottamatta Kroatian tasavaltaan, Tšekin tasavaltaan, Ranskan tasavaltaan, Saksan liittotasavaltaan, Luxemburgin suurherttuakuntaan, Maltaan, Puolan tasavaltaan, Portugalin tasavaltaan, Slovakian tasavaltaan, Islantiin ja Norjan kuningaskuntaan saapuvaa tai sieltä lähtevää liikennettä.””

5 artikla

Tämä pöytäkirja tulee voimaan myöhäisimpänä seuraavista ajankohdista:

1. vuoden 2011 sopimuksen voimaantulopäivänä;
2. Amerikan yhdysvaltojen sekä Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden välillä 25 ja 30 päivänä huhtikuuta 2007 allekirjoitetun lentoliikennesopimuksen, sellaisena kuin se on muutettuna Amerikan yhdysvaltojen sekä Euroopan unionin ja sen jäsenvaltioiden 24 päivänä kesäkuuta 2010 allekirjoittamalla, Amerikan yhdysvaltojen sekä Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden 25 ja 30 päivänä huhtikuuta 2007 allekirjoittaman lentoliikennesopimuksen muuttamista koskevalla pöytäkirjalla, muuttamisesta Kroatian tasavallan Euroopan unioniin liittymisen huomioon ottamiseksi tehdyn, _____ 2019 allekirjoitetun pöytäkirjan voimaantulopäivänä; tai
3. yhden kuukauden kuluttua viimeisimmän sellaisen diplomaattisen nootin päiväyksestä, jolla sopimuspuolet vahvistavat, että kaikki tämän pöytäkirjan voimaantulon edellyttämät tarvittavat menettelyt on saatettu päätökseen.

6 artikla

Sopimuspuolet soveltavat tätä pöytäkirjaa väliaikaisesti, siinä määrin kuin se on mahdollista sovellettavan kansallisen lainsäädännön nojalla, pöytäkirjan allekirjoituspäivästä sen voimaantuloon saakka.

Tehty ...ssa, neljänä kappaleena, ... päivänä ...kuuta 2019.

Amerikan yhdysvaltojen puolesta:

Itävallan tasavallan puolesta,
Belgian kuningaskunnan puolesta,
Bulgarian tasavallan puolesta,
Kroatian Tasavallan puolesta,
Kyproksen tasavallan puolesta,

Tšekin tasavallan puolesta,
Tanskan kuningaskunnan puolesta,
Viron tasavallan puolesta,
Suomen tasavallan puolesta,
Ranskan tasavallan puolesta,
Saksan liittotasavallan puolesta,
Helleenien tasavallan puolesta,
Unkarin puolesta,
Irlannin puolesta,
Italian tasavallan puolesta,
Latvian tasavallan puolesta,
Liettuan tasavallan puolesta,
Luxemburgin suurherttuakunnan puolesta,
Maltan puolesta,
Alankomaiden kuningaskunnan puolesta,
Puolan tasavallan puolesta,
Portugalin tasavallan puolesta,
Romanian puolesta,
Slovakian tasavallan puolesta,
Slovenian tasavallan puolesta,
Espanjan kuningaskunnan puolesta,
Ruotsin kuningaskunnan puolesta,
Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin Yhdistyneen kuningaskunnan puolesta ja
Euroopan unionin puolesta:

Islannin puolesta:

Norjan kuningaskunnan puolesta:

Yhteinen julistus

Amerikan yhdysvaltojen, Euroopan unionin ja sen jäsenvaltioiden sekä Islannin ja Norjan kuningaskunnan edustajat vahvistivat, että Amerikan yhdysvaltojen, Euroopan unionin ja sen jäsenvaltioiden, Islannin sekä Norjan kuningaskunnan välillä 16 ja 21 päivänä kesäkuuta 2011 allekirjoitetun lentoliikennesopimuksen muuttamisesta Kroatian tasavallan Euroopan unioniin liittymisen huomioon ottamiseksi tehdyn, _____ 2019 allekirjoitetun pöytäkirjan, jäljempänä 'pöytäkirja', teksti on varmennettava muilla kielillä joko kirjeenvaihtona ennen pöytäkirjan allekirjoittamista tai sekakomitean päätöksellä pöytäkirjan allekirjoittamisen jälkeen.

Edustajat vahvistivat myös, että ilmaisu ”muut kielet” yhteisessä julistuksessa, joka muodostaa osan Amerikan yhdysvaltojen, Euroopan unionin ja sen jäsenvaltioiden, Islannin sekä Norjan kuningaskunnan välillä 16 ja 21 päivänä kesäkuuta 2011 allekirjoitettua lentoliikennesopimusta, kattaa Euroopan unioniin liittyvien jäsenvaltioiden kielet.

Tämä yhteinen julistus on pöytäkirjan erottamaton osa.

Amerikan yhdysvaltojen puolesta:

Euroopan unionin

ja sen jäsenvaltioiden puolesta:

Islannin puolesta:

Norjan kuningaskunnan puolesta: